

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 63 (2001)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Voirie, technique et agriculture

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Voirie, technique et agriculture

«Gemeinde 2001 Suisse Public», la 15<sup>e</sup> foire suisse pour entreprises publiques et administrations se tient à Berne, sous le patronat de l'Association des villes suisses; elle est organisée par la BEA bern expo. Le titre trilingue, germano-franglais l'annonce, la foire se veut suprarégionale. La SIK – Association suisse des intérêts des fabricants et négociants en machines et engins pour la voirie – participe régulièrement à cette manifestation par les stands de ses entreprises membres et occupe 50 % de la surface d'exposition. Une bonne raison de présenter la SIK et son président, Hans Jörg Wegmann.

Les immatriculations des véhicules de transports – un point sensible vu des fournisseurs de machines pour travaux de voirie – n'ont pas encore trouvé de solution satisfaisante. En effet, ces véhicules roulent à la vitesse maximale de 45 km/h et le législateur les met au même régime que les camions (émissions de gaz d'échappement p. ex.), une réglementation qui revient cher à la branche...

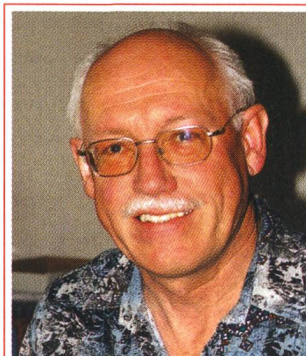
**«Technique Agricole»:**  
**A quoi pensez-vous lorsqu'on dit «jardinier du paysage»?**

**Hans Jörg Wegmann:** ... que l'agriculture est très impliquée dans l'entretien du paysage et apporte un appui considérable au tourisme. Ceci a son prix. Une campagne soignée est un label de qualité pour la Suisse. Cependant, les gens employés par la voirie et par les services d'entretiens au sein des communes et des cantons

ne se considèrent pas tellement comme «jardiniers du paysage». A leur avis, ils font leur travail quand ils déblaient la neige, balayaient les rues ou agrémentent les places par quelques pots de fleurs. Employé de voirie ici, agriculteur là-bas, ces deux métiers n'ont absolument rien en commun.

**Dans leur programme de vente, bon nombre d'importateurs et de revendeurs offrent des machines pour la voirie et les travaux agricoles. Quels sont leurs points communs, quelle est la différence entre ces deux marchés?**

La technique est sensiblement la même pour les deux car, à la base, les appareils ont des éléments de construction analogues. Mais leur utilisation présente de grandes différences. Pour l'agriculture, nous



Hans Jörg Wegmann,  
président de la SIK  
et gérant d'Agromont SA,  
Hünenberg ZG

demandons d'une faucheuse une coupe nette; ce qui signifie que nous fournissons les barres de coupe correspondantes. En revanche, les faucheuses du secteur communal ont un emploi polyvalent puisqu'elles servent aussi bien pour le mulching, la tonte de l'herbe ou le débroussaillage; le

## SUISSE PUBLIC GEMEINDE 2001

«Gemeinde 2001 Suisse Public»

### Tout ce qui fait plaisir

Gemeinde 2001 propose un échantillon représentatif d'articles destinés aux administrateurs de services communaux, cantonaux et fédéraux. L'exposition met ainsi à disposition des spécialistes des bases de réflexions qui les aideront dans leur choix.

Les 450 exposants inscrits occupent quelque 70 000 mètres carrés, avec sept halles et une surface de plein air. 55 % de cet espace sont sollicités par les véhicules et appareils communaux, principalement mis à disposition par la SIK, l'Association suisse

des intérêts des fabricants et négociants en machines et engins pour la voirie. Le corps de pompiers, intégré désormais de manière fixe à l'exposition, est aussi une part importante de l'exposition.

En bref, les domaines thématiques: pompiers, services militaire et de sauvetage, véhicules/engins communaux, véhicules de déneigement et accessoires, signalisation routière, bâtiments et travaux publics, transports et industrie, équipement pour bâtiments, installations et terrains, technique environnementale et éner-

gie, informatique, communication et administration. Les pompiers et la SIK se présentent dans le cadre d'expositions spéciales.

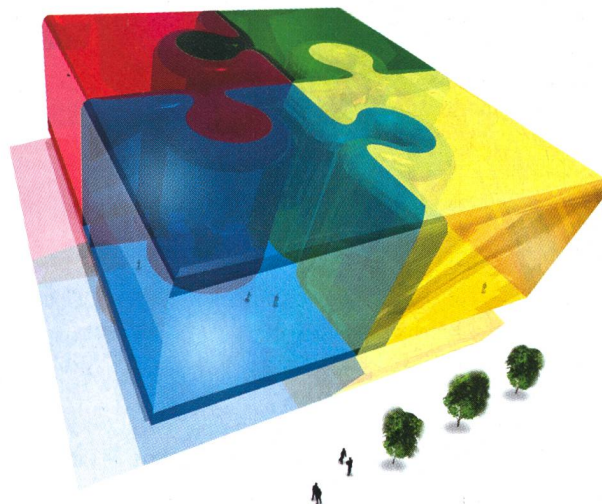
L'exposition est organisée par BEA bern expo en collaboration avec les deux associations de patronage, l'Association des communes suisses et l'Union des villes suisses, et comme partenaire, l'Association suisse des

intérêts des fabricants et négociants en machines et engins pour la voirie (SIK).

La BEA bern expo est desservie par les transports publics. En voiture, suivre les indications BEA bern expo.

**Entrée: CHF 20.–**

(Rabais pour militaires et sur présentation de bons «clientèle»)







Les machines pour travaux de voirie sont construites selon des plans de construction analogues à ceux des machines agricoles qui sont équipées d'éléments propres à une clientèle ciblée, surtout pour le confort. On remarquera aussi le compromis consenti quant au profil des pneumatiques.

choix de leurs accessoires est en conséquence. Ces dernières années, beaucoup d'importateurs de machines agricoles et d'ateliers spécialisés dans la branche se sont lancés dans le commerce des machines de voirie pour assurer leur entreprise d'un second, voire d'un troisième pilier.

#### Et les différences?

Les entreprises administrées de façon professionnelle gèrent les deux secteurs de façon séparée. Il est beaucoup plus laborieux de vendre un transporter et ses accessoires à une

commune qu'à un exploitant. Les communes demandent un très grand travail de préparation et de conseils... qui commence par le processus d'évaluation sur la base d'offres détaillées, le choix de la machine et la mise en branle du financement. Il peut se passer des mois, voire des années jusqu'à ce que l'on obtienne une réponse positive. Les brochures et prospectus pour la voirie se démarquent aussi nettement de la documentation pour l'agriculture bien que dans les grandes lignes la technique soit semblable.

#### Y a-t-il des points de repère pour comparer l'importance du chiffre d'affaires entre le marché des véhicules de voirie et des véhicules agricoles?

Le mieux est de jeter un coup d'œil sur les véhicules immatriculés. J'estime que le chiffre d'affaires est 20 % pour les véhicules de voirie et de 80 % pour les véhicules agricoles. Le marché des machines de voirie est sujet à de fortes fluctuations suivant l'état de la caisse publique. Par rapport aux tracteurs, on a constaté une cassure dans les chiffres de vente au début des années 90. Cependant, durant la deuxième moitié de ces années-là, le marché s'est relevé rapidement et, l'an dernier, les chiffres ont fait un bond en avant (voir le graphique). Il est tout de même remarquable de constater le nombre énorme de firmes qui fabriquent ou commercialisent des tracteurs compacts et des véhicules de voirie. Malgré une production d'unités réduite des équipements adaptés aux besoins de la clientèle, il y a encore bien quelques affaires à faire! Un grand avantage pour les agents de machines agricoles est d'être représentés par un réseau fortement développé sur tout le territoire. Ceci est aussi valable pour le secteur communal.

#### A votre avis, l'agriculteur individuel ou qui travaille en collectif (cercle de machines, par exemple) a-t-il une chance de

#### se lancer dans le secteur de la voirie?

Les plus grandes communes exécutent les travaux de voirie avec leur propre parc de véhicules. Dans les plus petites, situées notamment dans les zones de montagne, il est d'usage que les agriculteurs, entrepreneurs de travaux agricoles ou même les cercles de machines, se chargent des travaux normalement exécutés par la voirie. A l'étranger, je remarque que les travaux pour les communes sont plus facilement remis aux agriculteurs qu'en Suisse. En Hollande, on constate que des entrepreneurs de travaux agricoles achètent des faucheuses (pour travaux communaux) par douzaines afin d'entretenir les digues et les bords des canaux. Mais cette façon de faire ne répond pas aux structures helvétiques où la plupart des communes exigent beaucoup de soins et de connaissances tant de la part des pompiers que de ses employés de voirie.

#### Une visite à l'exposition «Gemeinde 2001 Suisse Public» vaut-elle le détour?

Toute personne intéressée au secteur communal doit absolument s'y rendre. Cette édition 2001 est la plus étoffée sur le plan européen car elle offre une large palette de machines correspondant aux besoins de notre pays.

Interview et photos:  
Ueli Zweifel

#### Association suisse des intérêts des fabricants et négociants en machines et engins pour la voirie – SIK

La SIK a été fondée en 1974 et compte à ce jour plus de 100 adhérents. Cette organisation spécialisée entretient des contacts étroits avec l'Association suisse des fabricants SWISS-MEM, l'Association suisse des fabricants et négociants de machines agricoles, ASMA et l'Union suisse du métal, USM. Elle représente en priorité les intérêts des importateurs, fabricants et négociants dans les techniques utilisées en voirie. Dans ce sens, la SIK soutient ses membres

dans des questions de labels, de conformité aux normes UE, de prescriptions relatives aux émanations et au bruit ainsi qu'aux changements de lois. Au sein de cette communauté d'intérêts, à l'organisation moindre mais dynamique, le comité est porteur de quatre couleurs:

- le rouge pour les pompiers
- l'orange pour la voirie
- le vert pour l'entretien des espaces verts
- le blanc pour les travaux d'hiver.